



Мова та інтеграція

Інтеграція

Можливості з інтеграції

Мова

Вивчення німецької мови

Інтеграція

Якщо ви живете в кантоні Базель-Штадт, ви маєте певні права. Не має значення, чоловік ви чи жінка, звідки ви приїхали, якою мовою розмовляєте, яку релігію сповідуєте чи маєте інвалідність. Водночас ви повинні дотримуватися закону. Важливо також, щоб ви дбали фінансове забезпечення і вивчали німецьку мову. Інформацію про це ви можете отримати тут.

Важливі правила

Якщо ви живете у Швейцарії, ви повинні дотримуватися Федеральної Конституції та законів. Це означає, наприклад, що всі люди поважають один одного. До всіх людей ставляться однаково, ніхто не піддається дискримінації. Якщо ви живете в Базелі, ви повинні вивчити німецьку мову. Крім того, ви повинні самостійно забезпечувати себе фінансово.

Але інтеграція працює лише тоді, коли всі беруть у ній участь. Мешканці Базеля повинні бути відкритими для вас. Вони повинні інформувати вас і підтримувати.

Власна відповідальність

Ви нещодавно переїхали до Базеля? Федеральний уряд, кантони та громади гарантують вам справедливий доступ до економічного, соціального та культурного життя. Але ви також повинні подбати про власну інтеграцію. Ми сподіваємося, що ви скористаєтеся пропозиціями для інтеграції.

Участь у громадському житті

Як ви можете інтегруватися? У спільнотах можна дуже добре познайомитися з новими людьми. Або ви можете відвідувати фестивалі та заходи у вашому районі. Можливо, це трохи складно на початку. Деякі люди не відкриті до іноземців. Але через деякий час більшість людей втрачають свою упередженість. Тому не здавайтеся.

Довідка / підтримка

Ви щойно переїхали до Базеля і потребуєте допомоги чи інформації? У Basel-Stadt є різні центри, до яких ви можете звернутися. Ви можете отримати інформацію в установах кантону Базель-Штадт і в громаді вашого місця проживання. Але існують також спеціальні координаційні центри для мігрантів.

Інформація про життя у Швейцарії та інші теми:

- GGG Migration

Інформація про закон про притулок та закон про іноземців:

- Консультаційний центр для шукачів притулку BAS
- Акція «Безкоштовні місця»

Ви ще не розмовляєте німецькою? Тоді ви можете взяти з собою людину, яка буде перекладати для вас. Ви також можете звернутися по допомогу до перекладача.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/sprache-und-integration/integration

Можливості з інтеграції

Найкраще ви можете інтегруватися у школі, під час навчання та на роботі. Але, можливо, ти ви ще не маєте ані роботи, ані навчання. І до школи ви також не ходите. Тоді ви можете скористатися різними пропозиціями для інтеграції.

Spezifische Angebote

Існує багато спеціальних пропозицій для людей, які нещодавно переїхали до Базеля. Наприклад, дискусійні групи, пропозиції для дозвілля, лекції або курси. Ці пропозиції допоможуть вам освоїтися та познайомитися з людьми. У консультаційному центрі «GGG Migration» ви можете отримати інформацію щодо актуальних пропозицій. Кантон і райони організують заходи, спрямовані на привітання нових мешканців. Тут ви отримаєте важливу інформацію та зможете скласти перше враження.

Спільноти

Багато швейцарців є членами спільнот (Verein). Існують спільноти за інтересами, наприклад, спортивні або культурні клуби. Коли ви приєднуєтеся до клубу, ви можете познайомитися з іншими людьми. Більшість спільнот відкриті для всіх.

Міграційні організації

Існують також спільноти мігрантів. Члени спільнот зазвичай розмовляють однією мовою, походять з однієї країни або сповідують одну релігію. Ці спільноти часто мають пропозиції для людей, які нещодавно приїхали до Швейцарії та кантону Базель-Штадт. Вони можуть підтримати вас в процесі інтеграції.

Можливості для підлітків

Підлітки можуть скористатися багатьма пропозиціями у вільний час, де вони можуть зустрітися зі своїми однолітками. Вони можуть брати участь у проєктах та пропонувати власні ідеї. Фахівці наглядають за підлітками та супроводжують їх (Jugendarbeit). Такі пропозиції, зазвичай, безплатні.

Quartiertreffpunkte

Центри зустрічей (Quartiertreffpunkte) відкриті для всіх. У них є пропозиції для сімей, людей похилого віку та людей, які ще погано розмовляють німецькою. Деякі центри зустрічей є сімейними центрами. Проводяться відкриті зустрічі для мам і тат з дітьми. В таких центрах можна отримати консультацію та підтримку з різних питань повсякденного життя. У центрах зустрічей можна орендувати приміщення для сімейних свят та інших заходів.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/sprache-und-integration/integrationsangebote

Мова

Ви переїхали до Базель-Штадт і ще не розмовляєте німецькою? Тоді вам слід вивчити німецьку якомога швидше. Коли ви почнете розмовляти німецькою мовою, ви краще пізнаєте країну та її людей. Також вам буде легше знайти роботу.

Стандартна німецька мова, швейцарська німецька мова

У Швейцарії чотири державні мови: німецька, французька, італійська та ретороманська. У кантоні Basel-Stadt офіційною мовою є німецька. Існує верхньонімецька мова та швейцарська німецька мова.

- **Стандартна німецька (Standarddeutsch)**
Люди в німецькомовній Швейцарії пишуть стандартною німецькою мовою. Вони користуються стандартною німецькою в школі, а також частково на радіо і телебаченні.
- **Швейцарська німецька (Schweizerdeutsch)**
Швейцарська німецька — це діалект німецької мови. У повсякденному житті люди здебільшого розмовляють швейцарською німецькою. Вам може бути важко зрозуміти швейцарську німецьку, навіть якщо ви вже добре розмовляєте німецькою. Ви чогось не розумієте? Тоді ви можете попросити людей говорити з вами стандартною німецькою мовою. Вам не обов'язково самому розмовляти швейцарською німецькою. Але важливо, щоб через деякий час ви почали її розуміти.

Діти та німецька мова

Ваша дитина не розмовляє німецькою мовою? Тоді вона повинна якомога швидше познайомитися з дітьми, які розмовляють німецькою. Це найшвидший спосіб для вашої дитини вчитися. Наприклад, вона може ходити до ігрової групи. Існують також спеціальні пропозиції для батьків і дітей.

Ваша дитина майже або взагалі не розмовляє німецькою? Тоді ваша дитина повинна вивчити німецьку мову принаймні за рік до дитячого садка. Ми повідомимо вас про це в листі за 18 місяців до дитячого садка. Доступні, наприклад, такі пропозиції:

- Ігрова група з підтримкою німецькою мовою
- Дитячий садок (Kita), спілкування німецькою мовою
- Денна няня в іншій родині

Ви також можете підтримувати вашу дитину в опануванні мови. Частіше розмовляйте з дитиною, слухайте її та розповідайте історії. Говоріть тією мовою, яку ви знаєте найкраще і яку любите найбільше.

Письмові та усні переклади

Ви щойно переїхали до Базеля і ще не дуже добре розмовляєте німецькою? Тоді іноді вам потрібен хтось, хто перекладатиме для вас. Можливо, ви можете попросити родичів або знайомих допомогти вам.

Але деякі розмови є складними або дуже особистими. Наприклад, зустріч у лікарні або в державній установі. Тоді ви можете віддати перевагу міжкультурному перекладачеві. Це професіонали, спеціально призначені для людей, які походять з іншої культури. Вони знають вашу культуру і можуть перекладати так, щоб ви все розуміли.

Ви отримуєте листи від органів влади та не розумієте їх? Або вам потрібно заповнити форму чи написати листа? Тут вам допоможуть:

- Служба перекладів GGG Migration

Рівні володіння мовою в законодавстві для іноземців та громадян

Можливо, ви хочете подати заяву на отримання дозволу на перебування (B) або посвідки на проживання (C)? Або ви хочете отримати громадянство? Німецька — не ваша рідна мова? Тоді вам потрібно довести, що ви добре володієте німецькою мовою.

Тут ви можете отримати інформацію про те, що вам потрібно для подачі заяви:

- управління з питань міграції (Migrationsamt)



Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/sprache-und-integration/sprache

Вивчення німецької мови

Добре вивчити німецьку мову ви можете на курсах німецької мови. Існує багато різних курсів німецької мови.

Пропозиції

Існує багато різних курсів німецької мови. Наприклад:

- Якщо у вас є маленькі діти, відвідайте курс із доглядом за дітьми.
- Можливо, ви ще не знаєте латинських літер або маєте проблеми з читанням і письмом. Тоді відвідайте курс навчання грамоти (Alphabetisierungskurs).

Тут ви можете дізнатися, які курси доступні та скільки вони коштують:

- Центр освіти для дорослих (Fachstelle Erwachsenenbildung)
- GGG Migration

Рівні володіння мовою

Рівень володіння німецькою мовою можна виміряти за допомогою «Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти». Аббревіатура для цього — CEFR. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти мають 6 рівнів: A1, A2, B1, B2, C1 та C2. Якщо ви маєте рівень A1 або A2, ви володієте базовими знаннями німецької мови. Якщо ви досягли рівня C1 або C2, ви володієте мовою на високому рівні.

- Ви хочете здобути професійну освіту, яка визнається у Швейцарії? Тоді вам потрібен рівень B1 або B2.
- Якщо ви хочете навчатися в університеті, вам потрібен рівень C1 або C2.

Фінансування

Ви щойно переїхали до Базеля та отримали дозвіл на перебування B? Тоді ви отримаєте ваучер на курс німецької мови. Ви можете відвідати 80 уроків безплатно, а також можете використати ваучер у мовній школі, визнаній кантоном. Ваучер дійсний протягом 12 місяців після вашого в'їзду.

Бажаєте відвідати ще один курс німецької мови? Тоді ви повинні заплатити за нього. Вартість курсів варіюється. Найкраще порівняти ціни. Kanton Basel-Stadt підтримує деякі курси грошовими коштами. За такі курси ви платите менше.



Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/sprache-und-integration/deutsch-lernen